Bureau Coordination

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Colonies, le 18 avril 1951, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 7 juillet 1924 organisant l'examen complémentaire à subir par les candidats magistrats", a donné en sa séance du 24 avril 1951 l'avis suivant :

Le Conseil d'Etat propose d'apporter au projet des modifications de forme qui figurent dans le texte ci-après :

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 18e April 1951 door de Minister van Koloniën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 Juli 1924 tot inrichting van het aanvullend examen af te leggen door de candidaat-magistraten, heeft ter zitting van 24 April 1951 het volgend advies gegeven :

De Raad van State stelt voor een aantal vormwijzigingen in het ontwerp aan te brengen; zij zijn opgenomen in de onderstaande tekst :

ARRETE ROYAL MODIFIANT L'ARRETE ROYAL DU 7 JUILLET 1924 QUI PORTE REGLEMENT DE L'EXAMEN COMPLEMENTAIRE A SUBIR PAR LES CANDIDATS MAGISTRATS A TITRE PROVISOIRE.

BAUDOUIN, Prince Royal, exerçant les pouvoirs constitutionnels du Roi,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu les décrets relatifs au statut des magistrats de carrière, coordonnés par l'arrêté royal du 13 avril 1936, notamment l'article 5;

Vu l'arrêté royal du 7 juillet 1924 qui porte règlement de l'épreuve complémentaire à subir par les candidats magistrats à titre provisoire, modifié par les arrêtés du Régent des 11 septembre 1948 et 10 juin 1950;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

L'article 1er de l'arrêté royal du 7 juillet 1924 est complété par la disposition suivante :

"Sauf dispense accordée par le Ministre des Colonies, les candidats sont, en outre, tenus de subir un examen sur la connaissance de la seconde langue nationale. Cet examen est soumis aux mêmes règles que celles qui sont fixées par le Ministre pour le personnel de l'administration d'Afrique, dans ses arrêtés relatifs à

.../...

l'organisation et au fonctionnement de l'école coloniale".

Article 2.-

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE PRINCE ROYAL :

Le Ministre des Colonies,

KONINKLIJK BESLUIT TOT WIJZIGING VAN HET KONINKLIJK BESLUIT VAN 7 JULI 1924 HOUDENDE REGELING VAN HET AANVULLEND EXAMEN, AF TE LEGGEN DOOR DE CANDIDAAT-MAGISTRATEN MET VOORLOPIGE AANSTELLING.

BOUDEWIJN, Koninklijke Prins,
die de grondwettelijke macht
van de Koning uitoefent,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de bij koninklijk besluit van 13 April 1936 samengeordende decreten betreffende het statuut van de beroepsmagistraten, namelijk op artikel 5;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 Juli 1924 houdende regeling van het aanvullend examen, af te leggen door de candidaat-magistraten met voorlopige aanstelling, zoals het is gewijzigd bij de besluiten van de Regent van 11 September 1948 en 10 Juni 1950;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Koloniën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

.../...

Artikel 1.-

Artikel 1 van het koninklijk besluit van 7 Juli 1924 wordt aangevuld met de volgende bepaling :

"Behoudens vrijstelling door de Minister van Koloniën verleend, zijn de candidaten bovendien gehouden een examen af te leggen over de kennis van de tweede landstaal. Voor dat examen gelden dezelfde regelen als die, welke door de Minister voor het personeel van het bestuur in Afrika zijn vastgesteld in zijn besluiten betreffende de inrichting en de werkwijze van de koloniale school.".

Artikel 2.-

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , .

VANWEGE DE KONINKLIJKE PRINS :

De Minister van Koloniën,

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs :	J. SUETENS,	premier président du Conseil d'Etat,	président
de Heren :		eerste-voorzitter van de Raad van State,	voorzitter
	V. DEVAUX,	conseillers d'Etat	
	M. SOMERHAUSEN,	raadsheren van State	
	J. VAUTHIER,	assesseurs de la section de législation	
	F. DUCHENE,	bijzitters van de afdeling wetgeving	
	G. PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,
(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,
(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre des Colonies.
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Koloniën.

Le 1951. De 1951.

Le Greffier du Conseil d'Etat, De Griffier van de Raad van State,

K. MEES.